



**الفالڤ**  
التعليمية القابضة  
**AL FALEH**  
EDUCATIONAL HOLDING

**شركة الفالڤ التعليمية القابضة ش.م.ع.ق**  
**AL FALEH EDUCATIONAL HOLDING Q.P.S.C**

**ميثاق الحوكمة**

**Corporate Governance Charter**

AFEH-2022-CGC-001

Revision: 1

**Corporate Governance Charter**

**Al Faleh Educational Holding Company**  
**Q.P.S.C**  
**(Qatari Public Shareholding Company)**

**ميثاق الحوكمة**  
**شركة الفالح التعليمية القابضة ش.م.ع.ق**  
**(شركة مساهمة عامة قطرية)**

**Table of Contents:**

Section 1: Introduction	2
Section 2: Board of Directors	3
Section 3: Executive Management	11
Section 4: Internal Control	14
Section 5: External Audit	15
Section 6: Professional and Ethical Standards	16
Section 7: Stakeholders	17
Section 8: Disclosure and Transparency Requirements	18
Section 9: Shareholders and Stakeholders' Rights	21
Section 10: Amendment, Adoption and Publication	22

**جدول المحتويات:**

القسم الأول: المقدمة
القسم الثاني: مجلس الإدارة
القسم الثالث: الإدارة التنفيذية
القسم الرابع: الرقابة الداخلية
القسم الخامس: التدقيق الخارجي
القسم السادس: المعايير المهنية والأخلاقية
القسم السابع: أصحاب المصالح
القسم الثامن: متطلبات الإفصاح والشفافية
القسم التاسع: حقوق المساهمين وأصحاب المصالح الأخرى
القسم العاشر: التعديل الاعتماد والنشر

<b>Section ١: Introduction</b>		<b>القسم الأول: المقدمة</b>	
<b>1.1</b>	<b>Introduction</b>	<b>المقدمة</b>	<b>١,١</b>
	In accordance with Al Faleh Educational Holding Q.P.S.C. ( <b>the "Company" or "Al Faleh"</b> ) policy and strategy to ensure proper internal controls across Al Faleh, compliance with rules and regulations and to provide its stakeholders with highly transparent and credible information, to strengthen its relations with them, and enhance its performance and decision making process, Al Faleh Board of Directors ( <b>the "Board"</b> ) approved this Corporate Governance (CG) Framework and thereafter it shall be subject to changes and amendments as necessary.	وفقاً لسياسات وتوجه شركة الفالغ التعليمية القابضة ش.م.ع.ق. (" <b>الشركة" أو "الفالغ"</b> ) الإستراتيجي لضمان وجود رقابة داخلية سليمة والتقييد بالقوانين والأنظمة وتزويد أصحاب المصالح بمعلومات ذات شفافية ومصداقية عالية، وتعزيزاً لعلاقتها مع هذه الجهات، ولتعزيز أداء الشركة وضمان سلامة عملية اتخاذ القرار. فقد أقر مجلس إدارة الفالغ هذه القواعد كميثاق لحوكمة الشركة، والتي ستكون خاضعة للتعديل كلما ما دعت الحاجة إلى ذلك.	
<b>1.2</b>	<b>Objectives of CG Framework</b>	<b>أهداف قواعد الحوكمة</b>	<b>١,٢</b>
	This Framework presents the Company's set of controls, principles, standards and policies that are managed and monitored through Al Faleh commercial, financial and administrative operations to achieve its objectives and plans. These rules shall ensure that the Company complies with best governance practices that enable the Board to exercise its responsibilities towards the Company and its Subsidiaries to achieve the best results for shareholders and protect their rights as well as the rights of all stakeholders.	تبين هذه القواعد مجموعة الضوابط والمبادئ والمعايير والسياسات التي تتبناها الفالغ والتي تُدار وترأب من خلالها عملياتها التجارية والمالية والإدارية من أجل تحقيق أهدافها وخطتها، كما أن هذه القواعد تعمل على ضمان التزام الشركة بأفضل ممارسات الحوكمة والتي تمكن المجلس من ممارسة المسؤوليات تجاه الشركة وشركاتها التابعة لتحقيق أفضل النتائج للمساهمين. وحماية حقوقهم وحقوق أصحاب المصالح بكافة شرائحهم.	
<b>1.3</b>	<b>Definition</b>	<b>التعريف</b>	<b>١,٣</b>
	The expressions and terms in this Framework have the meanings they bear in the Company's Articles of Association and in the glossary of defined terms used in the regulations and the rules of Qatar Financial Market Authority, unless otherwise stated in these regulations.	يقصد بالكلمات والعبارات الواردة في هذه الوثيقة المعاني الموضحة لها في النظام الأساسي للشركة وفي قائمة المصطلحات المستخدمة في لوائح هيئة قطر للأسواق المالية، ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه اللوائح. ولغرض تطبيق هذه القواعد، يقصد بالكلمات والعبارات أدناه المعاني الموضحة أمام كل منها، ما لم يقض سياق النص بغير ذلك.	
<b>١.4</b>	<b>Corporate Governance Framework</b>	<b>إطار الحوكمة</b>	<b>١,٤</b>
	The Company will have a Corporate Governance framework aiming to meet the highest standards and best practices and in line with applicable relevant laws and regulations particularly Commercial Companies Law Number (11) for the year 2015 (and its subsequent amendments which includes amendment by virtue of Law No (8) of 2021) (" <b>Companies Law</b> ") and QFMA's Corporate Governance Code (" <b>Governance Code</b> ").	سوف يكون للشركة إطار حوكمة يهدف إلى تلبية أعلى المعايير وأفضل الممارسات وبما يتماشى مع القوانين واللوائح ذات الصلة المعمول بها كقانون الشركات التجارية رقم (١١) لسنة ٢٠١٥ (وتعديلاته اللاحقة وتشمل التعديل بموجب القانون رقم (٨) لسنة ٢٠٢١ (" <b>قانون الشركات</b> ") ونظام حوكمة الشركات الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية (" <b>نظام الحوكمة</b> "). ينبغي تبني إطار الحوكمة من قبل الشركة التابعة داخل أو خارج دولة قطر إلى الحد الذي لا يتعارض فيه مع المتطلبات القانونية و/أو التنظيمية المطبقة على الشركة التابعة. ويجب الحفاظ على نهج الحوكمة والإشراف	

	<p>The Corporate Governance framework shall be adopted by the Company inside or outside the State of Qatar up to the extent that it is not contradicting with the applicable legal and/or regulatory requirements on the subsidiary or affiliated entity. A detailed consolidated governance and supervision approach must be maintained to specify governance measures at the level of subsidiaries and affiliates.</p> <p>The Framework of the Corporate Governance will include as minimum the following components related to the Company:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Articles of Association.</li> <li>Board of Directors Charter.</li> <li>Code of Ethics and Professional Conduct.</li> <li>Corporate Governance Guidelines for the Company's Subsidiaries.</li> <li>Disclosure and Transparency Policy.</li> <li>Related Parties' transactions.</li> <li>Conflict of Interest and Inside Trading Policy.</li> <li>Anti-Bribery and Corruption Policy.</li> <li>Corporate Governance Charter</li> <li>Corporate Governance and Annual Reports.</li> </ul>	<p>المجمع لتحديد تدابير الحوكمة على مستوى الشركات التابعة والزميلة. لذا يشمل إطار الحوكمة للشركة على العناصر التالية بالحد الأدنى:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>النظام الأساسي.</li> <li>ميثاق مجلس الإدارة.</li> <li>قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني.</li> <li>المبادئ التوجيهية لحوكمة الشركات التابعة للشركة.</li> <li>سياسة الإفصاح والشفافية.</li> <li>التعامل مع الأطراف ذات الصلة.</li> <li>سياسة تضارب المصالح والتعاملات الداخلية.</li> <li>سياسة مكافحة الرشوة والفساد.</li> <li>دليل الحوكمة.</li> <li>تقارير الحوكمة والتقارير السنوية.</li> </ul>	
<b>Section ٢: Board of Directors</b>		<b>القسم الثاني: مجلس الإدارة</b>	
٢.١	<b>Board of Directors Charter</b>	<b>ميثاق مجلس الإدارة</b>	٢,١
	<p>The BOD will make sure that the Company adopts and maintains a comprehensive charter detailing the Board's functions and responsibilities as well as the duties of members of the Board, which shall be fulfilled, by all members. The said Board charter will be prepared to comply with the provisions of the regulations, and may be amended from time to time.</p>	<p>يضمن مجلس الإدارة اعتماد الشركة واحتفاظها بميثاق شامل تفصل وظائفه ومسؤولياته بالإضافة إلى واجبات أعضاء المجلس، والتي يجب تليتها من قبل جميع الأعضاء. وسوف يتم إعداد ميثاق المجلس سالفة الذكر للالتزام بأحكام اللوائح، ويمكن تعديلها من وقت لآخر.</p>	
٢.٢	<b>Board's Composition</b>	<b>تشكيل مجلس الإدارة</b>	٢,٢
	<p>The BOD will be constituted as per the Company's Articles of Association, BOD Charter and other pertinent regulatory directives.</p>	<p>يجب أن يتم تشكيل مجلس الإدارة وفقا للنظام الأساسي للشركة وميثاق مجلس الإدارة والتشريعات الأخرى ذات الصلة.</p>	
	<p>The BOD may include executive, non-executive and independent members to ensure that one individual or a small group of individuals do not dominate the BOD decisions.</p>	<p>بحيث يتألف مجلس الإدارة من أعضاء تنفيذيين وغير تنفيذيين ومستقلين لضمان عدم سيطرة فرد معين أو مجموعة صغيرة من الأفراد على قرارات المجلس.</p>	
	<p>At least one third of the BOD Members shall be independent members and a majority of the BOD members shall be non-executive BOD members.</p>	<p>كما يجب أن تكون أغلبية أعضاء مجلس الإدارة من الأعضاء غير التنفيذيين وأن يكون ثلثهم على الأقل مستقلين.</p>	

	Board Members shall have adequate expertise and knowledge to effectively perform their functions in the best interest of the Company and they shall give sufficient time and attention to their roles as board members.	ويجب ان يتمتع أعضاء مجلس الإدارة بالخبرة والمعرفة اللازمة لتأدية مهامهم بفعالية وكفاءة لما فيه مصلحة الشركة، كما ينبغي يقوموا بتكريس كل الوقت والتركيز الكافيين للقيام بواجباتهم طوال مدة عضويتهم.	
٢,٣	<b>Board Members' Appointment</b>	<b>تعيين أعضاء مجلس الإدارة</b>	٢,٣
	Nominations and appointments of BOD Members will be made according to formal, rigorous and transparent procedures and in line with the Company's Articles of Association and QFMA requirements as applicable for publicly listed entities.	يتم ترشيح وتعيين أعضاء مجلس الإدارة وفقاً لإجراءات رسمية ومعتمد بها وشفافة وبما يتماشى مع النظام الأساسي للشركة، بالإضافة إلى قواعد هيئة قطر للأسواق المالية حيثما ينطبق.	
	BOD members shall be elected among the shareholders based on the applicable rules and regulations. The BOD will identify and adopt appropriate and objective criteria for the BOD candidature taking into consideration QFMA requirements related to the same subject.	ويتم انتخاب أعضاء مجلس الإدارة من بين المساهمين بناء على القوانين والأحكام النافذة، ويجب أن يعتمد المجلس معايير واضحة وموضوعية لقبول الترشيحات لعضوية مجلس الإدارة، مع الأخذ في الاعتبار متطلبات قانون الشركات التجارية وشروط هيئة قطر للأسواق المالية في هذا الشأن.	
	Nominations shall take into account the candidates' sufficient availability to perform their duties as BOD members, in addition to their skills, knowledge and experience as well as professional, technical, academic qualifications and should be based on the "Fit and Proper" basis.	ويجب أن تأخذ عملية قبول الترشيحات في الحسبان توفير الحد الأدنى من الأعضاء الذين يتمتعون بالأهلية والكفاءة اللازمة لكل مرشح لتأدية واجباته ومسؤولياته كعضو في المجلس كما يتوجب توافر المهارات والمعرفة والخبرات والمؤهلات التقنية والمهنية والأكاديمية واختيار المرشح على أساس "الشخص المناسب في المكان المناسب".	
٢,٤	<b>Board's Main Responsibilities</b>	<b>المهام الأساسية لمجلس الإدارة</b>	٢,٤
	The Company is managed by an effective BOD, which will be individually and collectively responsible for its proper management. In addition to the Board functions and responsibilities as set out in the Board terms of reference, the Board will be responsible for:	تدار الشركة من قبل مجلس إدارة فعال يكون مسؤولاً بشكل فردي وجماعي عن إدارته بالطريقة المثلى وبالإضافة إلى واجباته ومسؤولياته على النحو المبين ضمن ميثاقه، سيكون مجلس الإدارة مسؤولاً عن:	
	Approving the strategic plan and the main objectives of the Company and supervising their implementation, including:	اعتماد الخطة الاستراتيجية والأهداف الرئيسية للشركة والإشراف على تنفيذها ومن ذلك:	
	a. Setting a comprehensive strategy for the Company and key business plans and risk management policy, reviewing and directing them.	أ. وضع الاستراتيجية الشاملة للشركة وخطط العمل الرئيسية وسياسة إدارة المخاطر ومراجعتها وتوجيهها.	
	b. Determining the most appropriate capital structure of the Company, its strategies and financial objectives and approving its annual budgets.	ب. تحديد الهيكل الرأسمالي الأمثل للشركة واستراتيجيتها وأهدافها المالية وإقرار الميزانيات السنوية.	
	c. Supervising the main capital expenses of the company and acquisition/ disposal of assets.	ج. الإشراف على النفقات الرأسمالية الرئيسية للمجموعة، وتملك الأصول والتصرف بها.	
	d. Setting the performance objectives and monitoring the implementation thereof and the	د. تحديد الأهداف ومراقبة التنفيذ والإداء الشامل في الشركة.	

	overall performance of the Company.		
	e. Reviewing and approving the organizational structures of the Company on periodic basis to ensure distinct distribution for the functions, tasks and responsibilities of the Company especially internal control units.	ه. المراجعة الدورية للهياكل التنظيمية في الشركة واعتمادها بما يضمن التوزيع المحكم للوظائف والمهام والمسؤوليات بالشركة خاصة وحدات الرقابة الداخلية.	
	f. Approving the procedures manual needed to implement the strategy and objectives of the Company, prepared by Senior Executive Management. The manual shall include determining ways and means of the quick contact with QFMA and other regulatory authorities as well as all parties concerned to governance, including the appointment of a communication officer.	و. اعتماد دليل إجراءات تنفيذ استراتيجية وأهداف الشركة، والذي تعده الإدارة التنفيذية العليا على أن يتضمن تحديد سبل وأدوات الاتصال السريع مع الهيئة وغيرها من الجهات الرقابية وسائر الأطراف المعنية بالحكومة ومن بينها تسمية مسؤول اتصال.	
	g. Approving the annual plan of training and education in the Company that includes programs introducing the Company, its activities and Governance, according to the Corporate Governance Code.	ز. اعتماد الخطة السنوية للتدريب والتثقيف بالشركة على أن تتضمن برامج للتعريف بالشركة وأنشطتها وبالحكومة وفقا لنظام الحكومة.	
	Setting the rules and procedures for Internal Control and supervising them, that includes:	وضع أنظمة وضوابط الرقابة الداخلية والإشراف العام عليها، ومن ذلك:	
	a. Developing a written policy that would regulate conflict of interest and remedy any possible cases of conflict by Board members, Senior Executive Management and shareholders. This includes misuse of the Company's assets and facilities and the mismanagement resulting from transactions with Related Parties.	أ. وضع سياسة مكتوبة تنظم تعارض المصالح ومعالجة حالات التعارض المحتملة لكل من أعضاء المجلس والإدارة التنفيذية العليا والمساهمين ويشمل ذلك إساءة استخدام أصول الشركة ومرافقها، وإساءة التصرف الناتج عن التعاملات مع الأطراف ذوي العلاقة.	
	b. Developing full disclosure system as to achieve justice and transparency and to prevent conflicts of interest and exploiting the insider information. Such system shall include procedures followed when dealing in securities by insiders, and identify prohibited periods of their trading in securities of the Company or any company of its group, as well as preparing and updating a list of insiders to provide a copy to the Board and Qatar Stock Exchange upon adoption or update.	ب. وضع نظام الإفصاح الكامل بما يحقق العدالة والشفافية ويمنع تعارض المصالح واستغلال المعلومات التي لا تتاح للجمهور، على أن يتضمن ذلك النظام الأسس الواجب إتباعها عند التعامل في الأوراق المالية من قبل الأشخاص المطلعين، وتحديد فترات حظر تداول هؤلاء في الأوراق المالية للشركة أو أي شركة من مجموعتها، فضلا عن إعداد قائمة بالأشخاص المطلعين وتحديثها، وتزويد الهيئة والسوق بنسخة منها فور اعتمادها أو تحديثها.	
	c. Ensuring the integrity of the financial and accounting rules, including rules related to the preparation of financial reports.	ج. التأكد من سلامة الأنظمة المالية والمحاسبية، بما فيها الأنظمة ذات الصلة بإعداد التقارير المالية.	
	d. Ensuring the implementation of control systems appropriate for risk management by generally forecasting the risks that the Company may encounter and disclosing them transparently.	د. التأكد من تطبيق أنظمة رقابية مناسبة لإدارة المخاطر، وذلك من خلال تحديد التصور العام عن المخاطر التي قد تواجه الشركة وطرحها بشفافية.	

e. Reviewing annually the effectiveness of the Company's Internal Control procedures.	ه. المراجعة السنوية لفاعلية إجراءات الرقابة الداخلية في الشركة.	
Drafting a Governance code for the Company that does not contradict the provisions of the Corporate Governance Code issued by QFMA, supervising and monitoring in general the effectiveness of Governance code and amending it whenever necessary.	وضع نظام حوكمة خاص بالشركة يتفق مع نظام الحوكمة الشركات الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية والإشراف العام عليه ومراقبة مدى فاعليته وتعديله عند الحاجة.	
Setting forth specific and explicit policies, standards and procedures for the Board membership and implementing them after approval by the General Assembly.	وضع سياسات ومعايير وإجراءات واضحة ومحددة لعضوية المجلس ووضعها موضع التنفيذ بعد إقرار الجمعية العامة لها.	
Developing a written policy that regulates the relationship among the Stakeholders in order to protect them and their respective rights; in particular, such policy must cover the following:	وضع سياسة مكتوبة تنظم العلاقة بين أصحاب المصالح من أجل حمايتهم وحفظ حقوقهم، ويجب أن تغطي هذه السياسة-بوجه خاص- الآتي:	
a. Indemnifying mechanisms of the Stakeholders in case of contravening their rights pursuant to the of Commercial Companies Law No. (11) of 2015, as well as the its updated articles by Law No. (8) of 2021 and their respective contracts.	أ. آلية تعويض أصحاب المصالح في حالة انتهاك حقوقهم التي يقرها كقانون الشركات التجارية رقم (١١) لسنة ٢٠١٥ (وتعديلاته اللاحقة وتشمل التعديل بموجب القانون رقم (٨) لسنة ٢٠٢١) وتحميها العقود.	
b. Mechanisms of complaints or disputes that might arise between the Company and the Stakeholders.	ب. آلية تسوية الشكاوى أو الخلافات التي قد تنشأ بين الشركة وأصحاب المصالح.	
c. Suitable mechanisms for maintaining good relationships with customers and suppliers and protecting the confidentiality of Information related to them.	ج. آلية مناسبة لإقامة علاقات جيدة مع العملاء والموردين والمحافظة على سرية المعلومات المتعلقة بهم.	
d. Put a code of conduct for the Company's executives and employees compatible with the proper professional and ethical standards and regulate their relationship with the Stakeholders and mechanisms for supervising Corporate Governance Code and ensuring compliance there with.	د. قواعد السلوك المهني للإدارة التنفيذية والعاملين بالشركة بحيث تتوافق مع المعايير المهنية والأخلاقية السليمة وتنظم العلاقة بينهم وبين أصحاب المصالح، وآليات مراقبة تطبيق هذه القواعد والالتزام بها.	
e. The Company's social contributions	ه. مساهمة الشركة الاجتماعية.	
Setting policies and procedures to ensure the Company's compliance with the laws and regulations and the Company's obligation to disclose material Information to shareholders, creditors and other Stakeholders.	وضع السياسات والإجراءات التي تضمن احترام الشركة للأنظمة واللوائح والتزامها بالإفصاح عن المعلومات للمساهمين والدائنين وأصحاب المصالح الآخرين.	
Inviting all shareholders to attend the General Assembly Meeting in the way charted by Companies Law. The invitation and the announcement shall include a thorough summary of the General Assembly agenda, including the item of discussing and approving the Governance Report.	توجيه الدعوة إلى جميع المساهمين لحضور اجتماع الجمعية العامة بالطريق الذي رسمه قانون الشركة، ويجب أن تشمل الدعوة والإعلان على ملخص وافي عن جدول أعمال الجمعية العامة متضمنا البند الخاص بمناقشة تقرير الحوكمة واعتماده	
Approving the nominations for appointment in functions of Senior	اعتماد الترشيحات الخاصة بالتعيين في وظائف الإدارة	

	Executive Management, and the succession planning concerning the management.	التنفيذية العليا، وخطة التعاقب على إدارتها.	
	Developing a mechanism for dealing and cooperation with providers of financial service, financial analysis, credit rating and other service providers as well as the entities that identify standards and indices of financial markets in order to provide their services for all shareholders in a quick manner with integrity and transparency.	وضع آلية للتعامل والتعاون مع مقدمي الخدمات المالية، والتحليل المالي، والتصنيف الائتماني وغيرهم من مقدمي الخدمات وجهات تحديد معايير ومؤشرات الأسواق المالية لتقديم خدماتهم بسرعة وأمانة وشفافية لكافة المساهمين.	
	Developing awareness programs necessary for spreading the culture of self- control and risk management of the Company.	وضع برامج التوعية اللازمة لنشر ثقافة الرقابة الذاتية وإدارة المخاطر بالشركة	
	Setting a clear and written policy that defines the basis and method of granting remuneration for the Board members, in addition to incentives and rewards of Senior Executive Management and the Company's employees in accordance with the principles of the Corporate Governance Code without any discrimination based on race, gender or religion. Such policy shall be submitted yearly to the General Assembly for approval.	اعتماد سياسة واضحة ومكتوبة تحدد أسس وطريقة منح مكافآت أعضاء المجلس، وحوافز ومكافآت الإدارة التنفيذية العليا والعاملين بالشركة وفقاً لمبادئ نظام الحوكمة وبدون أي تمييز على أساس العرق أو الجنس أو الدين، وعرضها على الجمعية العامة سنوياً لإقرارها.	
	Developing a clear policy for contracting with the Related Parties and presenting it to the General Assembly for approval.	وضع سياسة واضحة للتعاقد مع الأطراف ذي العلاقة، وعرضها على الجمعية العامة لإقرارها.	
	Setting foundations and standards for evaluating the performance of the Board and the Senior Executive Management.	وضع أسس ومعايير تقييم أداء المجلس، والإدارة التنفيذية العليا.	
٢,٥	<b>Principles of Truthfulness, Honesty and Loyalty</b>	<b>مبادئ الصدق والأمانة والولاء</b>	٢,٥
	Each member of the Board shall comply with the principles of truthfulness, honesty, loyalty, and care of the interests of the Company and its shareholders, and prioritize their interests over his/her personal interests. This shall include, in particular, the following:	يلتزم كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة، بمبادئ الصدق والأمانة والولاء والعناية والاهتمام بمصالح الشركة والمساهمين، وتقديمها على مصلحته الشخصية، ويدخل في ذلك على وجه الخصوص ما يلي:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Truthfulness: is achieved when the relationship between the Board member and the Company is an honest professional relationship, and he/she discloses to the Company any significant information before entering into any transaction or contract with the Company or any of its subsidiaries.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الصدق: وذلك بأن تكون علاقة عضو مجلس الإدارة بالشركة علاقة مهنية صادقة، وأن يفصح لها عن أية معلومات مؤثرة قبل تنفيذ أية صفقة أو عقد مع الشركة أو إحدى شركاتها التابعة.</li> </ul>	



	<ul style="list-style-type: none"> <li>Loyalty: is achieved when the Board member avoids transactions that may entail conflicts of interest and ensures fairness of dealing, in compliance with the provisions relating to conflicts of interest in these Regulations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الولاء: وذلك بأن يتجنب عضو مجلس الإدارة التعاملات التي تتطوي على تعارض في المصالح، مع التحقق من عدالة التعامل وعدم التمييز، ومراعاة الأحكام الخاصة بتعارض المصالح في هذه الأنظمة.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Care: is achieved by performing the duties and responsibilities set forth in the Companies Law, the Capital Market Law and their implementing regulations and the Company's Articles of Association and other relevant laws.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>العناية والاهتمام: وذلك بأداء الواجبات والمسؤوليات الواردة في نظام هيئة قطر للأسواق المالية ولوائحها والنظام الأساسي للشركة والأنظمة الأخرى ذات الصلة.</li> </ul>	
٢.٦	<b>Authority of the Board of Directors</b>	<b>صلاحيات أعضاء مجلس الإدارة</b>	٢,٦
	The BOD shall have the widest powers to manage the Company and its subsidiaries, excluding the authority, which has been expressly reserved in the Company's Articles of Association for the General Assembly.	يتمتع مجلس الإدارة بسلطة واسعة لإدارة الشركة والشركات التابعة لها، باستثناء السلطة التي احتفظ بها النظام الأساسي صراحة للجمعية العامة.	
	The Board of Directors may delegate to its Committees to exercise some of such powers, and may form a special committee or more to carry out specific tasks to be stipulated in the decision of formation the nature of those tasks.  The ultimate responsibility for the Company rests with the Board even if it sets up Committees or delegated some of its powers to a third party. The Board shall avoid issuing a general or an open-ended delegations.	يجوز لمجلس الإدارة تفويض لجانته في ممارسة بعض صلاحياته، وله تشكيل لجنة خاصة أو أكثر للقيام بمهام محددة على أن ينص في قرار تشكيلها على طبيعة تلك المهام. وتظل المسؤولية النهائية عن الشركة على المجلس وإن شكل لجاناً أو فوض جهات أو أشخاصاً آخرين للقيام ببعض أعماله، وعلى المجلس تجنب إصدار تفويضات عامة أو غير محددة المدة.	
	The BOD will provide executive management with definite strategies, policies and plans by which the objectives of the Company could be achieved. The BOD will re-evaluate and develop such strategies, plans and policies on a periodic basis and it will utilize the studies, reports and information prepared by the executive management for this purpose.	سيقوم مجلس الإدارة بتزويد الإدارة التنفيذية باستراتيجية محددة وسياسات وخطط لتحقيق أهداف الشركة. كما سيقوم مجلس الإدارة ويطور هذه الاستراتيجيات والسياسات والخطط دورياً باستعمال الدراسات والتقارير والمعلومات المعدة من قبل الإدارة التنفيذية في هذا الشأن.	
	The Chairman and the Vice-Chairman of the BOD and the Company's Chief Executive Officer (CEO) will have, severally or jointly, the right to sign on behalf of the Company in accordance with the resolution passed by the BOD for this purpose.	يتمتع رئيس مجلس الإدارة ونائبه والمدير التنفيذي للشركة بالانفراد وبالاتحاد بحق التوقيع نيابة عن الشركة وفقاً للقرار الصادر عن مجلس الإدارة لهذه الغاية.	
	The Authority of the BOD expires after three years of their appointment/election or on any circumstance that the relevant laws and regulations specify.	تنتهي صلاحيات أعضاء مجلس الإدارة على النحو المبين في النظام الأساسي أو في الحالات التي تنص عليها القوانين والتشريعات السارية.	
	The Vice Chairman will act as the deputy of the Chairman and backup and the Chairman with respect to his responsibilities.	يقوم نائب رئيس مجلس الإدارة بمهام رئيس المجلس في حال غيابه مع الحفاظ على مهامه المكلف بها.	

<b>2.7</b>	<b>Separation of Positions of the Chairman and CEO</b>	<b>الفصل بين منصب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي</b>	<b>٢,٧</b>
	It is prohibited to combine the functions of Chairman of the Board and any executive position in the Company. Moreover, the roles and responsibilities of executive management will not mix with the roles and responsibilities of the BOD.	يحظر الجمع بين منصبي رئيس مجلس الإدارة وأي منصب تنفيذي آخر في الشركة. بالإضافة إلى ذلك، لن يتم الجمع بين مهام ومسؤوليات الإدارة التنفيذية وتلك الخاصة بمجلس الإدارة.	
<b>2.8</b>	<b>Duties of the Chairman of the Board</b>	<b>مسؤوليات رئيس مجلس الإدارة</b>	<b>٢,٨</b>
	Without prejudice to the competencies of the Board, the Chairman of the Board shall be responsible for leading the Board and supervising its operations and the effective performance of its duties as provided in the Board of Directors' Charter which includes the duties of the Board members, duties, and procedures of the Board activities.	دون إخلال باختصاصات مجلس الإدارة، يتولى رئيس مجلس الإدارة قيادة المجلس والإشراف على سير عمله وأداء اختصاصاته بفاعلية وبحسب ما تنص عليه لائحة عمل مجلس الإدارة التي تتضمن مهام أعضاء مجلس الإدارة وواجباتهم وإجراءات عمل مجلس الإدارة.	
<b>2.9</b>	<b>Board Meetings</b>	<b>اجتماعات مجلس الإدارة</b>	<b>٢,٩</b>
	BOD meetings shall be held in accordance with the Company's BOD Charter.	يجب على اجتماعات مجلس الإدارة أن تعقد وفقاً لميثاق مجلس إدارة الشركة.	
<b>2.10</b>	<b>Training and Support</b>	<b>التدريب والدعم</b>	<b>٢,١٠</b>
	The Company shall pay sufficient attention to training and qualifying the Board members and Executive Management, and developing the necessary programs for this according to what is stipulated in the Board of Directors Charter, and the Executive Management shall provide the Board members, non-executive members in particular, and the Company's committees with all the necessary information, details, documents and records, provided that they shall be complete, clear, correct and non-misleading, in due course to enable them to perform their duties and obligations.	يتعين على الشركة إيلاء الاهتمام الكافي بتدريب وتأهيل وتقييم أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية، ووضع البرامج اللازمة لذلك بحسب ما ينص عليه ميثاق مجلس الإدارة، كما يتعين على الإدارة التنفيذية بالشركة تزويد أعضاء مجلس الإدارة والأعضاء غير التنفيذيين بوجه خاص ولجان الشركة بجميع المعلومات والبيانات والوثائق والسجلات اللازمة، على أن تكون كاملة وواضحة وصحيحة وغير مضللة في الوقت المناسب، لتمكينهم من أداء واجباتهم ومهامهم.	
<b>2.11</b>	<b>Non-Executive Board Members</b>	<b>أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين</b>	<b>٢,١١</b>
	The majority of Board members shall be composed from non-executives or not receiving any compensation from the Company in any role whatsoever. Their obligations are those listed by virtue of the BOD Charter.	يجب أن تتشكل أغلبية مجلس الإدارة من أعضاء غير تنفيذيين أو ممن لا يتلقون بدلاً من الشركة في أي دور كان. الموجبات الملقاة على عاتقهم هي تلك المنصوص عليها بموجب ميثاق مجلس الإدارة الخاص بالشركة.	
<b>2.12</b>	<b>Independent Board Members</b>	<b>أعضاء مجلس الإدارة المستقلين</b>	<b>٢,١٢</b>
	At least one third of the BOD Members shall be independent members.	يجب أن يكون على الأقل ثلث أعضاء مجلس الإدارة من الأعضاء المستقلين.	

2.13	<b>Board Performance Assessment</b>	تقييم أداء مجلس الإدارة	٢,١٣
	To ensure that the BOD and its individual Members are carrying out their roles/responsibilities effectively, the BOD will undertake the process of an annual assessment.	يهدف التأكد من أن مجلس الإدارة وأعضائه يقومون بأدوارهم ومسؤولياتهم على أكمل وجه، سوف يقوم مجلس الإدارة باتباع نظام تقييم الأداء السنوي.	
	All BOD members will also be asked to complete a self-evaluation and indicate to what extent they are comfortable with their individual performance as members of the BOD: Self-Board Members Assessment.	كما ينبغي أن يقوم جميع أعضاء مجلس الإدارة بإكمال التقييم الذاتي وبيان مدى ارتياحهم لأدائهم الفردي كأعضاء في مجلس الإدارة.	
	The Nomination and Remuneration Committee will initiate the assessment exercise of the BOD committees and the BOD members on an annual basis. Full Board evaluation should be complied, shared and discussed by the whole Board to determine an average group answers to each question and an overall rating.	وينبغي أن يقوم المجلس بتكليف لجنة الترشيحات والمكافآت بالقيام بدراسة دورية لتحديد أفضل نهج يؤدي إلى تقييم عملي وفعال للمجلس ولجانه بشكل سنوي. حيث يساعد هذا التقييم في السماح لمجلس الإدارة بإثبات مسؤوليته عن قراراته وعمليات الشركة من خلال تقييم كامل أعضاء مجلس الإدارة. لذا ينبغي أن يتم تقديم نتائج التقييمات والتحليلات إلى مجلس الإدارة لتقييمها وتقديم التوصيات الملائمة لتعزيز الشفافية وتطوير أداء أعضاء مجلس الإدارة.	
2.14	<b>Board Secretary</b>	أمين سر مجلس الإدارة	٢,١٤
	The duties of the Company's Board Secretary include, but not limited to, the documentation of BOD meetings, saving reports, providing BOD members with sufficient information and minutes of meetings, and any other task as may be required by the BOD and further detailed in the Company's BOD Charter.	يعين مجلس الإدارة أمين السر والذي يجب أن تشمل مسؤولياته، على سبيل الذكر لا الحصر، تسجيل جميع محاضر الاجتماعات وحفظها بالإضافة إلى الكتب والتقارير التي تقدم من وإلى المجلس، كما وأي مهمة أخرى توكل إليه من قبل المجلس وكما هو مذكور بشكل مفصل أكثر في ميثاق مجلس الإدارة الخاص بالشركة.	
2.15	<b>Dealing with Conflicts of Interest and Related Parties Transactions</b>	التعامل مع تعارض المصالح وصفقات الأطراف ذوي العلاقة	٢,١٥
	Subject to the provisions of the Companies Law, conflicts of interest situations and Related Parties transactions shall be dealt with in accordance with the provisions stated in detail in the Conflicts of Interest and Related Parties Policies set by the Board. The Board shall develop an explicit and written policy to deal with actual and potential conflicts of interest situations which may affect the performance of Board members, the Executive Management or any other employees of the Company when dealing with the Company or other Stakeholders.	مع مراعاة أحكام قانون الشركات، يضع مجلس الإدارة سياسة مكتوبة للتعامل مع حالات تعارض المصالح، وصفقات أو تعاملات الأطراف ذوي العلاقة وفقاً للأحكام والضوابط المفصلة في سياسة الشركة لتعارض المصالح للتعامل مع حالات تعارض المصالح الواقعة أو المحتمل وقوعها، والتي يمكن أن تؤثر في أداء أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية أو غيرهم من العاملين في الشركة عند تعاملهم مع الشركة أو مع أصحاب المصالح الآخرين.	
2.16	<b>Board Committees</b>	اللجان التابعة لمجلس الإدارة	٢,١٦

	<p>As per Corporate Governance practices and regulatory requirements, the BOD of the Company will establish committees to carry out their supervisory responsibilities. Each BOD Committee will be assigned to handle one or more of the tasks of the Board. The responsibilities of the BOD Committees are duly documented through terms of reference, which will be approved by the BOD. Each Board Committee will have Terms of Reference (the "TOR") in line with the BOD Charter. The Company should have two committees at least, a Nomination and Remuneration Committee and an Audit and Risk Committee.</p>	<p>بالاستناد إلى ممارسات الحوكمة والشروط التنظيمية، يقوم مجلس الإدارة في تولي مسؤولياته وواجباته بتأسيس لجان مختصة تقوم بمساعدته في القيام بمهامه على أحسن وجه. تتولى كل لجنة من لجان المجلس مهمة واحدة أو أكثر من مهام مجلس الإدارة، بحيث يتم توثيق مسؤولية هذه اللجان كتابياً ضمن شروط العمل الخاصة بكل لجنة والتي سوف يتم اعتمادها من قبل مجلس الإدارة. ويجب أن تتوافق اختصاصات كل لجنة والمحددة في شروط العمل الخاصة بها مع ميثاق مجلس الإدارة. يكون للشركة على الأقل لجنتين، لجنة الترشيحات والمكافآت ولجنة التدقيق والمخاطر.</p>	
<b>Section 3: Executive Management</b>	<b>القسم الثالث: الإدارة التنفيذية</b>		
<p>The Company's Executive Management will consist of a core group of senior staff who are responsible and accountable to the Board for effectively overseeing the day-to-day management.</p>	<p>ينبغي أن تتألف الإدارة التنفيذية للشركة من نخبة من كبار الموظفين الذين يتحملون المسؤولية والمساءلة أمام مجلس الإدارة عن الإشراف الفعال للإدارة اليومية.</p>		
<p>The Company's governance principles and decision-making of executive management will be clear and transparent and designed to promote effective management of the Company's affairs. This includes clarity on the role and authority of the various positions within executive management.</p>	<p>ويجب أن تكون مبادئ الحوكمة للشركة وطرق صناعة القرار من قبل الإدارة التنفيذية واضحة بصورة شفافة وهادفة إلى تعزيز الإدارة الفعالة للشركة، ويشمل ذلك توضيح دور وصلاحيات المناصب المختلفة في الإدارة التنفيذية، بما في ذلك الرئيس التنفيذي للشركة.</p>		
<p>The Company's Executive Management team will contribute substantially to the Company's sound Corporate Governance through personal conduct. Members of executive management will provide adequate oversight of those they manage, and ensure that the Company's activities are consistent with the business strategy, risk appetite and the policies approved by the Board.</p>	<p>ويجب أن يساهم فريق الإدارة التنفيذية للشركة إلى حد كبير في ترسيخ الحوكمة السليمة للشركة من خلال سلوكهم الشخصي. كما يجب أن يقوم أعضاء الإدارة التنفيذية بالإشراف والرقابة على الأعمال التي يديرونها والتأكد من أن أنشطة الشركة تتفق مع استراتيجيتها والمخاطر والسياسات التي أقرها مجلس الإدارة.</p>		
<b>3.1</b>	<b>Qualifications</b>	<b>المؤهلات</b>	<b>٣,١</b>
	<p>Executive management must fulfil high standards regarding professional knowledge and expertise and personal qualifications. The executive management should apply high ethical standards.</p>	<p>يجب على أعضاء الإدارة التنفيذية في الشركة التمتع بالمعرفة والخبرات المهنية والمؤهلات العلمية المناسبة إلى جانب صفات النزاهة والحياد، وأن يطبقوا أفضل المعايير الأخلاقية والسلوك المهني.</p>	
	<p>All members of executive management have to respect the division of power and responsibilities between the strategy delegated to the BOD and execution delegated to executive management within the Company.</p>	<p>على أعضاء الإدارة التنفيذية احترام توزيع الصلاحيات والمسؤوليات بين المستوى الاستراتيجي القائم عليه مجلس الإدارة والمستوى التنفيذي القائمة عليه الإدارة التنفيذية في الشركة.</p>	
	<p>All members of the executive management should be aware of their role regarding corporate governance and understand their role in implementing the regulatory requirements and the BOD's instructions in the best interest of the Company.</p>	<p>على أعضاء مجلس الإدارة أن يكونوا على علم ووعي كامل بدورهم المتعلق بالحوكمة، بالإضافة إلى فهم مهامهم ومسؤولياتهم بالشكل الذي يفرضه بالمتطلبات التشريعية وتعليمات مجلس الإدارة وبما يخدم مصلحة الشركة.</p>	

3.2	Functions	المهام	٣,٢
	Executive management will ensure carrying out the following functions:	يجب أن تحرص الإدارة التنفيذية على تنفيذ المهام التالية:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carrying out the operative business of the Company;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تنفيذ الأعمال والأنشطة التشغيلية للشركة؛</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prepare an organizational structure, which should be approved by the BOD allocating duties, responsibilities, authorities and reporting lines for the operations of the business and avoiding conflicts of interest;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إعداد هيكل تنظيمي تتم الموافقة عليه من قبل مجلس الإدارة مع تحديد الواجبات والمسؤوليات والصلاحيات والمسلسلات الإدارية الخاصة بالأنشطة والأعمال وتجنب أي تضارب في المصالح؛</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implementation of relevant regulations, directions and instructions from the BOD to the best of their ability and best interest of the Company;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تطبيق تعليمات وتوجيهات مجلس الإدارة ذات الصلة لما فيه مصلحة الشركة؛</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide for appropriate procedures for identifying, measuring, evaluating and managing the risks faced by the Company;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>توفير الإجراءات الملائمة لتحديد وتقييم وإدارة المخاطر التي قد تواجه الشركة؛</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide appropriate procedures for ensuring that the requirements of the compliance function be fully met;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>توفير الإجراءات الملائمة للتأكد من تلبية جميع متطلبات الانضباط والالتزام بالقوانين والتشريعات النافذة؛</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide appropriate procedures based on instructions of the BOD in order to ensure that internal controls are complete and work efficiently and effectively, and review the adequacy of internal controls regularly;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>توفير الإجراءات الملائمة وفقا لتعليمات مجلس الإدارة الضمان ملائمة ضوابط الرقابة الداخلية وأنها تعمل بصورة فعالة، بالإضافة إلى تقييمها بشكل دوري.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keep proper records of all relevant procedures and decisions;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الحفاظ على السجلات اللازمة لجميع الإجراءات والقرارات الخاصة بالشركة.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide for a management information system, which comprises reporting on the business activities and any findings from internal controls regularly, and provide for immediate information to the BOD, internal audit about material findings;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إنشاء نظم المعلومات الإدارية تضم التقارير الخاصة بأنشطة الأعمال ونتائج الرقابة الداخلية ووضعها في متناول مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Ensure that control functions, including internal audit and compliance have access to all required information to execute their tasks without affecting their independency in accordance with regulatory authority requirements and best standards and practices in this regard.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إتاحة الوصول إلى المعلومات دون قيود للوظائف الرقابية المستقلة بما فيها إدارة التدقيق الداخلي وإدارة الانضباط والمتابعة والتعاون معها لتسهيل أداء مهامها على أكمل وجه دون المساس باستقلاليتها وبما يتماشى مع متطلبات الجهات الرقابية والمعايير الدولية ذات العلاقة وأفضل الممارسات العالمية المعمول بها.</li> </ul>	
3.3	Responsibilities	المسؤوليات	٣,٢
	Executive management is responsible for the proper execution of the business. They are responsible for the relevance, integrity, completeness and timely submission	الإدارة التنفيذية مسؤولة عن التنفيذ الأمثل للأعمال، وضمان أن تكون المعلومات ذات الصلة بالأنشطة التشغيلية ذات مصداقية ومكتملة، وتوفير القدر الكافي من المعلومات حول عمليات الشركة، وتزويد أعضاء	

	of information regarding the operational business to the BOD. Executive management will ensure that enough information on the operations of the Company and financial instructions are furnished to all members of the BOD, in order to enable them discharge their functions effectively.	المجلس بالمعلومات المالية الملائمة وفي الوقت المناسب لتمكينهم من أداء مهامهم بكفاءة وفاعلية.	
	The Company's executive management shall be responsible of making necessary arrangements in order to convene BOD meetings to discuss and vote on resolutions evolving around the following principal suggestions: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strategy of the Company.</li> <li>• Annual budget and business plans.</li> <li>• Internal control system.</li> <li>• Financial reporting, forms, reports, periodicity.</li> <li>• The Annual Report to the General Assembly of shareholders.</li> </ul>	كما تتولى الإدارة التنفيذية مسؤولية إجراء الترتيبات اللازمة لعقد اجتماعات المجلس فيما يتعلق بالتداول واتخاذ القرارات حول المقترحات الرئيسية التالية: <ul style="list-style-type: none"> <li>• السياسات والاستراتيجيات الخاصة بالشركة.</li> <li>• الموازنات السنوية وخطه الأعمال.</li> <li>• نظام للرقابة الداخلية.</li> <li>• التقارير المالية الدورية.</li> <li>• التقرير السنوي وتقديمه للجمعية العامة للمساهمين.</li> </ul>	
<b>Section 4: Internal Control</b>		<b>القسم الرابع: الرقابة الداخلية</b>	
<b>4.1</b>	<b>Internal Control System</b>	<b>نظام الرقابة الداخلية</b>	<b>٤,١</b>
	The Board shall approve an internal control system for the Company in order to assess the policies and procedures relating to risk management, implementation of the provisions of the Company's governance rules approved by the Company and compliance with the relevant laws and regulations. Such system shall ensure compliance with clear accountability standards at all executive levels in the Company, and that Related Party transactions are implemented in accordance with the relevant provisions and controls.	يتعين على مجلس الإدارة اعتماد نظام رقابة داخلية للشركة لتقييم السياسات والإجراءات المتعلقة بإدارة المخاطر وتطبيق أحكام قواعد الحوكمة الخاصة بالشركة التي تعتمدها، والتفقد بالأنظمة واللوائح ذات الصلة، ويجب أن يضمن هذا النظام اتباع معايير واضحة للمسؤولية في جميع المستويات التنفيذية في الشركة وأن تعاملات الأطراف ذات العلاقة تتم وفقاً للأحكام والصوابط الخاصة بها.	
	For the purposes of implementing the approved internal control system, the Company shall establish units or departments for the assessment and management of risks and for internal auditing. The Company may utilize external entities to perform the duties and competencies of the units or departments of risk assessments and management and internal audit without prejudice to the Company's responsibility for those duties and competencies.	تتشئ الشركة في سبيل تنفيذ نظام الرقابة الداخلية المعتمد، وحدات أو إدارات تقييم وإدارة المخاطر، والمراجعة الداخلية. يجوز للشركة الاستعانة بجهات خارجية لممارسة مهام واختصاصات وحدات أو إدارات تقييم وإدارة المخاطر، والمراجعة الداخلية، ولا يخل ذلك بمسؤولية الشركة عن تلك المهام والاختصاصات.	
<b>4.2</b>	<b>Internal Audit</b>	<b>التدقيق الداخلي</b>	<b>٤,٢</b>

	<p>The Internal Audit Unit shall assess and monitor the implementation of the internal control system, and shall verify that the Company and its employees comply with the applicable laws, regulations and instructions, and the Company's policies and procedures</p>	<p>تتولى وحدة التدقيق الداخلي تقييم نظام الرقابة الداخلية والإشراف على تطبيقه، والتحقق من مدى التزام الشركة وعاملها بالأنظمة واللوائح والتعليمات السارية وسياسات الشركة وإجراءاتها.</p>	
	<p>The Internal Audit Unit shall be composed of at least one internal auditor whose appointment shall be upon recommendation by the Audit and Risk Committee. Such internal auditor shall be responsible before the Audit and Risk Committee. The formation and operation of the Internal Audit Unit shall take into consideration the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>employees of such Unit shall be competent, independent and adequately trained, and shall not be entrusted with any other functions other than internal audit duties and internal control system;</li> <li>the Unit shall report to the Audit and Risk Committee, and shall be subordinate and accountable to it;</li> <li>the remunerations of the Internal Audit Unit shall be determined by a recommendation of the Audit and Risk Committee as per Company's policies;</li> <li>the Unit shall be given access to information and documents, and shall be able to obtain the same without any restrictions.</li> </ol>	<p>تتشكل وحدة التدقيق الداخلي من مراجع داخلي على الأقل توصي بتعيينه لجنة التدقيق والمخاطر، ويكون مسؤولاً أمامها. ويراعى في تشكيل وحدة التدقيق الداخلي وعملها ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أن تتوفر في العاملين بها الكفاءة والاستقلال والتدريب المناسب، وألا يكلفوا بأي أعمال أخرى سوى أعمال التدقيق الداخلي ونظام الرقابة الداخلية.</li> <li>ترفع الإدارة تقاريرها إلى لجنة التدقيق والمخاطر، وأن ترتبط بها وتكون مسؤولة أمامها.</li> <li>أن تُحدد مكافآت وحدة التدقيق الداخلي بناءً على اقتراح لجنة التدقيق والمخاطر.</li> <li>أن تمكن من الاطلاع على المعلومات والمستندات والوثائق والحصول عليها دون قيد أو شرط.</li> </ol>	
	<p>The Internal Audit Unit shall operate pursuant to a comprehensive audit plan approved by the Audit and Risk Committee. Such plan shall be updated annually. Key activities and operations, including the activities of Risk Management and Compliance Departments, shall be reviewed at least once annually.</p>	<p>تعمل وحدة المراجعة الداخلية وفق خطة شاملة للمراجعة معتمدة من لجنة المراجعة، وتحديث هذه الخطة سنوياً. وتجب مراجعة الأنشطة والعمليات الرئيسة، بما في ذلك أنشطة إدارة المخاطر وإدارة الالتزام، سنوياً على الأقل.</p>	
	<p>The Internal Audit Unit shall prepare and submit a written report on its activities at least quarterly to the Board and the Audit Committee. Such report shall include an assessment of the Company's internal control system and the final opinion and recommendations of the Unit. Such report shall also specify the procedures taken by each unit for</p>	<p>تعد وحدة المراجعة الداخلية تقريراً لنظام الرقابة الداخلية في الشركة وما انتهت إليه الإدارة من نتائج وتوصيات، وبيان الإجراءات التي يجب أن يتضمن هذا التقرير تقييماً اتخذتها كل إدارة بشأن معالجة نتائج وتوصيات المراجعة السابقة وأية ملحوظات بشأنها لاسيما عدم المعالجة في الوقت المناسب ودواعي ذلك.</p>	

	addressing the findings and recommendations from the previous audit, and any remarks thereon, particular.		
	The Company shall keep records of the Audit reports and business documents, which shall clarify its accomplishments, findings and recommendations and all actions taken in their regard.	يتعين على الشركة حفظ تقارير التدقيق الداخلي ومستندات العمل متضمنة بوضوح ما أنجز وما خلصت إليه من نتائج وتوصيات وما قد اتخذ بشأنها.	
<b>Section 5: External Audit</b>		<b>القسم الخامس: التدقيق الخارجي</b>	
The nomination and replacement of the Company's external auditor(s) will be performed according to the provisions of the Companies' Law along with the Company's Articles of Association and BOD Charter.		إن تعيين واستبدال المدقق الخارجي الخاص بالشركة سوف يتم وفقاً لأحكام قانون الشركات وبالتوافق مع احكام النظام الأساسي للشركة وميثاق مجلس الإدارة.	
Based on the applicable rules and regulations, the external auditor should be independent, qualified, and will be appointed upon the recommendation of the Audit and Risk Committee to the BOD. The selection of the external auditor shall be a separate item on the Agenda of the General Assembly.		بالاستناد إلى القوانين واللوائح المطبقة، يجب على المدقق الخارجي أن يكون مستقلاً ومؤهلاً وسوف يتم تعيينه بالاستناد إلى توصية لجنة التدقيق والمخاطر المرفوعة إلى مجلس الإدارة. إن تعيين المدقق الخارجي يتم طرحه كبنء مستقل على جدول أعمال الجمعية العامة.	
The purpose of the external audit is to provide an objective assurance to the BOD and shareholders that the financial statements are prepared in accordance with the applicable laws and regulations and the international financial reporting standards and accurately represent the financial position and performance of the Company.		إن هدف التدقيق الخارجي هو إعطاء ضمانة موضوعية لصالح مجلس الإدارة والمساهمين بأن التقارير المالية تم تحضيرها وفقاً للقوانين واللوائح المطبقة والمعايير الدولية للإبلاغ المالي وتمثل بشكل دقيق الوضع والأداء المالي الخاص بالشركة.	
The external auditor shall comply with the highest professional standards and shall not be contracted by the Company to provide any advice or services other than carrying out its audit.		على المدقق الخارجي أن يلتزم بأعلى المعايير المهنية ويجب عدم استخدامه من قبل الشركة بهدف المشورة أو خدمات أخرى غير التدقيق.	
The external auditor must be completely independent of the Company's functions and members of its BOD and shall not have any conflict of interest in his relation to the Company.		على المدقق الخارجي أن يكون مستقلاً بشكل كامل عن الوظائف في الشركة وأعضاء المجلس ولا يجب أن يكون له أي تضارب في المصالح بما يتعلق بالشركة.	
The Company's external auditor must attend the annual General Assembly and shall deliver the annual audit report and answer any queries. Moreover, he will be invited to attend the quarterly Company's Audit and Risk Committee meetings to discuss any major issues related to the financial statements before being presented to the Board for approval.		على المدقق الخارجي الخاص بالشركة حضور الجمعية العامة السنوية وتقديم تقرير التدقيق السنوي وإعطاء الأجوبة على الأسئلة المطروحة. بالإضافة إلى ذلك، تتم دعوته لحضور اجتماعات لجنة التدقيق والمخاطر الدورية من أجل مناقشة أي مسألة متعلقة بالتقارير المالية المقدمة إلى مجلس الإدارة للموافقة.	
The external auditor is accountable to the shareholders and owes a duty to the Company to exercise due professional care in the conduct of the audit. The external auditor is also responsible for notifying the relevant authorities of any violation to their instructions, or any other regulations, or contradiction with International Accounting Standards, or any significant development on any item of the financial statements.		يكون المدقق الخارجي مسؤولاً أمام المساهمين وعليه واجب أداء العناية المهنية اللازمة تجاه الشركة لدى قيامه بالتدقيق. إن المدقق الخارجي مسؤول أيضاً في إبلاغ السلطات المعنية بأي مخالفة لتعليماتهم أو أي قوانين أو أي تناقض مع معايير المحاسبة العالمية أو أي تطور ملحوظ لأي بند متضمن في التقارير المالية.	
<b>Section 6: Professional and Ethical Standards</b>		<b>القسم السادس: المعايير المهنية والأخلاقية</b>	
<b>6.1</b>	<b>Professional Conduct Policy</b>	سياسة السلوك المهني	٦,١



	<p>The Board shall establish a policy for professional conduct and ethical values at the Company, which shall particularly take the following into consideration:</p> <p>a. Ensuring that each member of the Board, the Executive Management and employees perform his/her duties of loyalty and care to the Company, and undertake the measures that may protect the Company's interests and contribute to its development and increase its value, and shall, at all times, prioritize the Company's interests over his/her own interests;</p> <p>b. A Board member shall represent all shareholders of the Company and take all actions to achieve the best interests of the Company and its shareholders, while protecting the rights of the other Stakeholders rather than only the interests of the group that elected him;</p> <p>c. Entrenching among the Board members and Senior Executives the principle of compliance with all relevant laws, regulations and instructions;</p> <p>d. Preventing the Board members or the Executive Management from abusing their positions with the aim of achieving benefits for himself/herself or a third party;</p> <p>e. Ensuring that the Company's assets and resources are only used to achieve the Company's purposes and objectives, and not to achieve personal interests; and</p> <p>f. Establishing accurate, well-formed, and clear rules regulating the authority to access the Company's internal information and timing to access it, in a way that prevents the Board members, the Executive Management and others from making personal use or disclosing the same to any person, except within the prescribed limits or as permitted by law.</p>	<p>يضع مجلس الإدارة سياسة للسلوك المهني والقيم الأخلاقية في الشركة، وتراعي بصفة خاصة ما يلي :</p> <p>أ. التأكيد على كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وموظفي الشركة ببذل واجبي العناية والولاء تجاه الشركة، وكل ما من شأنه صون مصالح الشركة وتنميتها وتعظيم قيمتها، وتقديم مصالحها على مصلحته الشخصية في جميع الأحوال.</p> <p>ب. تمثيل عضو مجلس الإدارة لجميع المساهمين في الشركة، والالتزام بما يحقق مصلحة الشركة ومصلحة المساهمين ومراعاة حقوق أصحاب المصالح الآخرين، وليس مصلحة المجموعة التي انتخبته فحسب.</p> <p>ج. ترسيخ مبدأ التزام أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية فيها، بجميع الأنظمة واللوائح والتعليمات ذات الصلة .</p> <p>د. الحيولة دون استغلال عضو مجلس الإدارة أو عضو الإدارة التنفيذية لمنصبه الوظيفي بهدف تحقيق مصلحة خاصة به أو بغيره.</p> <p>هـ. التأكيد على قصر استعمال أصول الشركة ومواردها على تحقيق أغراض الشركة وأهدافها، وعدم استغلال تلك الأصول أو الموارد لتحقيق مصالح خاصة.</p> <p>و. وضع قواعد دقيقة ومحكمة وواضحة تنظم صالحية وتوقيت الاطلاع على المعلومات الداخلية الخاصة بالشركة بما يحول دون استفادة أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وغيرهم منها أو الإفصاح عنها إلي شخص، إلا في الحدود المقررة أو المسموح بها .</p>	
6.2	<b>Social Responsibility</b>	<b>المسؤولية الاجتماعية</b>	٦,٢
	<p>The Board shall establish a social responsibility and social initiatives policy that guarantees a balance between the Company's objectives and those of the community for purposes of developing the social and economic conditions of the community.</p>	<p>يضع مجلس الإدارة سياسة المسؤولية الاجتماعية ومبادرات العمل الاجتماعي التي تكفل إقامة التوازن بين أهداف الشركة والأهداف التي يصبو المجتمع إلى تحقيقها، بغرض تطوير الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية للمجتمع.</p>	
	<b>Section 7: Stakeholders</b>	<b>القسم السابع: أصحاب المصالح</b>	
7.1	<b>Regulating the Relationship with Stakeholders</b>	تنظيم العلاقة مع أصحاب المصالح	٧,١

	<p>The Board shall establish clear and written policies and procedures regulating the relationship with Stakeholders with the aim of protecting them and safeguarding their rights, which shall include the following, in particular:</p> <p>a. Methods to compensate Stakeholders when their rights established by laws or protected by contracts are infringed;</p> <p>b. Methods for resolving complaints or disputes that may arise between the Company and the Stakeholders;</p> <p>c. Methods for building good relationships with customers and suppliers and maintaining the confidentiality of their information;</p> <p>d. Rules of professional conduct for Company managers and employees that are prepared in compliance with the proper professional and ethical standards and regulate their relationship with Stakeholders, provided that the Board shall establish mechanisms for supervising the implementation of such rules and compliance therewith;</p> <p>e. The Company's social contributions;</p> <p>f. Ensuring that the Company's transactions with Board members and Related Parties are entered into on terms identical to the terms of transactions with Stakeholders without any discrimination or bias;</p> <p>g. Stakeholders obtaining of information relevant to their activities to enable them to perform their duties. Such information shall be correct and sufficient and shall be provided in a timely manner and on a regular basis; and</p> <p>h. Treating the Company's employees pursuant to the principles of justice and equality and without discrimination.</p>	<p>على مجلس الإدارة وضع سياسات وإجراءات واضحة ومكتوبة لتنظيم العلاقة مع أصحاب المصالح بهدف حمايتهم وحفظ حقوقهم، على أن تتضمن -بصفة خاصة - ما يلي:</p> <p>أ. كيفية تعويض أصحاب المصالح عند الإخلال بحقوقهم التي تقررها الأنظمة أو تحميها العقود.</p> <p>ب. كيفية تسوية الشكاوى أو الخلافات التي قد تنشأ بين الشركة وأصحاب المصالح.</p> <p>ج. كيفية بناء علاقات جيدة مع العملاء والموردين والمحافظة على سرية المعلومات المتعلقة بهم.</p> <p>د. قواعد السلوك المهني للمديرين والعاملين في الشركة بحيث تتوافق مع المعايير المهنية والأخلاقية السليمة وتنظم العلاقة بينهم وبين أصحاب المصالح، على أن يضع مجلس الإدارة آليات مراقبة تطبيق هذه القواعد والالتزام بها.</p> <p>هـ. الإسهام الاجتماعي للشركة.</p> <p>و. التأكيد على أن تعامل الشركة مع أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذوي العلاقة يجري وفقاً للشروط والأحكام المتبعة مع أصحاب المصالح دون أي تمييز أو تفضيل.</p> <p>ز. حصول أصحاب المصالح على المعلومات المتعلقة بأنشطتهم على نحو يمكنهم من أداء مهامهم، على أن تكون تلك المعلومات صحيحة وكافية وفي الوقت المناسب وبشكل منتظم.</p> <p>ح. معاملة العاملين في الشركة وفقاً لمبادئ العدالة والمساواة وعدم التمييز.</p>	
7.2	<b>Whistleblowing</b>	<b>الإبلاغ عن الممارسات المخالفة</b>	٧,٢
	<p>The Board shall, based upon a proposal from the Audit and Risk Committee, develop the necessary policies and procedures to be followed by Stakeholders when submitting complaints or reporting any violations.</p>	<p>على مجلس الإدارة بناء على اقتراح لجنة التدقيق والمخاطر وضع ما يلزم من سياسات أو إجراءات يتبناها أصحاب المصالح في تقديم شكاواهم، أو الإبلاغ عن الممارسات المخالفة.</p>	
<b>Section 8: Disclosure and Transparency Requirements</b>		<b>القسم الثامن: متطلبات الإفصاح والشفافية</b>	
8.1	<b>Disclosure of Material Information:</b>	الإفصاح عن المعلومات الجوهرية	٨,١
	Material information is defined as any information relevant to the	تُعرف المعلومات الجوهرية على أنها أية معلومات تتعلق بأوضاع وأنشطة الشركة ومستوى أدائها	

	Company's' status, activities, its performance level and the information, which is expected to directly affect a major change in the stock exchange conditions or in the Company's stock rate. Therefore, it is important to disclose such information in line with the rules and regulations.	والمعلومات التي يتوقع أن تؤثر بشكل مباشر على أحداث قد تؤدي إلى تغيير جوهري في أوضاع سوق الأسهم المالية أو على سعر سهم الشركة. لذلك يجب نشر كافة المعلومات الجوهرية المماثلة على نطاق واسع وفي حينها وبما يتوافق مع الأنظمة والقوانين.	
	The Company has established a group of procedures, which are intended to be followed across the Company's communication. These procedures are:  a. Preparing announcements and press release drafts in accordance with the QFMA requirements. b. Presenting the draft announcement and press release to the CEO, Senior Executives, and other authorized employees. This draft may be circulated to the other Board members in order to know their viewpoints if the CEO see that as necessary. c. Publishing this in QSE website, newspapers, websites (as appropriate), and other media to ensure a wide publicity.	قامت الشركة بوضع مجموعة من الإجراءات للعمل بموجبها فيما يتعلق بكافة اتصالات الشركة، وتتكون مما يلي:  أ. إعداد وصياغة مسودة الإعلانات والأخبار الصحفية وفقاً لمتطلبات هيئة قطر للأسواق المالية. ب. عرض مسودة الإعلانات والأخبار على الرئيس التنفيذي وغيره من كبار التنفيذيين والموظفين المخول لهم بذلك، وقد يتم أيضاً تعميم المسودة على أعضاء مجلس الإدارة لأخذ مرنياتهم عليها في بعض الأحيان إذا رأى الرئيس التنفيذي ضرورة ذلك. ج. نشر هذه الإعلانات على موقع بورصة قطر المالية أولاً ومن ثم الصحف اليومية والمواقع الإلكترونية (حسب ما يقتضيه الحال) ومن خلال وسائل النشر الأخرى لضمان انتشاراً واسعاً لها.	
	Any requests for any material information not allowed for publication should be rejected.	يجب رفض الطلبات المقدمة للحصول على معلومات جوهرية غير قابلة للنشر.	
<b>8.2</b>	<b>Disclosure of Financial Information</b>	<b>الإفصاح عن المعلومات المالية</b>	<b>٨,٢</b>
	The interim and annual financial statements of the Company must be approved by the Board members and signed by a member authorized by the Board, and CEO prior to their issuance and circulation to shareholders and other stakeholders.	يجب أن يعتمد مجلس الإدارة القوائم المالية الأولية والسنوية للشركة وأن يوقع عليها عضو مفوض من مجلس الإدارة ومن الرئيس التنفيذي، وذلك قبل نشرها وتوزيعها على المساهمين وغيرهم.	
	The interim and annual financial statements and the Board of director's report shall be submitted to the QFMA immediately upon approval by the Board members.	يجب أن تقدم القوائم المالية الأولية والسنوية وتقرير مجلس الإدارة إلى الهيئة فور اعتمادها من مجلس الإدارة.	
	All mandatory announcements shall be made as per the requirements of QFMA.	جميع الإعلانات الإلزامية يجب أن تتم وفقاً لمتطلبات هيئة قطر للأسواق المالية.	
<b>8.3</b>	<b>Annual Report</b>	<b>التقرير السنوي</b>	<b>٨,٣</b>
	Within the period set out on the regulations, an annual report shall be issued by the Board, sent to the CMAQFMA and announced to shareholders. The report of the Board shall include a full presentation of the Company's operations during the last financial year and all factors affecting the Company's business. It shall	يقوم مجلس إدارة الشركة بإصدار تقرير السنوي - خلال المهلة المحددة حسب النظام - وإرساله لهيئة قطر للأسواق المالية وإعلانه للمساهمين، ويجب أن يتضمن التقرير عرضاً وافياً لعمليات الشركة خلال السنة المالية الأخيرة، وجميع العوامل المؤثرة في أعمال الشركة، ويجب أن يشمل على كافة المتطلبات الواردة في نظام الحوكمة والمواد ذات العلاقة.	

	include all the requirements mentioned in the CG Code, the related articles.		
<b>8.4</b>	<b>Disclosure Regarding Corporate Governance</b>	الإفصاحات المتعلقة بالحوكمة:	٨,٤
	The Company shall disclose CG policies and procedures in its website or other means of communication as per the Corporate Governance requirements.	تقوم الشركة بالإفصاح عن سياسات الحوكمة وإجراءاتها والوثائق المتعلقة بها من خلال نشرها على موقع الشركة الإلكتروني أو أي وسيلة أخرى حسب متطلبات حوكمة الشركات.	
<b>8.5</b>	<b>Disclosure Regarding (CSR) Policies</b>	الإفصاح المتعلق بسياسات المسؤولية الاجتماعية	٨,٥
	The Company shall disclose its corporate social responsibility (CSR) related to employees, community and environment at least once a year in the Annual Report, website and other means of communication agreed by the Company's Board of Directors.	تقوم الشركة بالإفصاح عن مساهماتها في مجال المسؤولية الاجتماعية (CSR) والإجراءات الخاصة بالموظفين والمجتمع والبيئة مرة واحدة في سنة على الأقل في التقرير السنوي لمجلس، وموقع الشركة الإلكتروني، ووسائل الاتصال الأخرى التي يقرها مجلس الإدارة.	
<b>8.6</b>	<b>Disclosure by the Board</b>	إفصاحات مجلس الإدارة	٨,٦
	The Board shall regulate the disclosures of each of its members, taking into consideration the following:  a. Maintaining a register for the disclosures of the Board members and updating it regularly based on disclosures required as per the Corporate Governance Code and Companies Law, the Capital Market Law; and  b. Making such register available to the Company's shareholders.	يتعين على مجلس الإدارة تنظيم عمليات الإفصاح الخاصة بكل عضو من أعضائه، مع مراعاة ما يلي:  أ. وضع سجل خاص بإفصاحات أعضاء مجلس الإدارة وتحديثه دورياً، وذلك وفقاً للإفصاحات المطلوبة بموجب نظام الحوكمة وقانون الشركات.  ب. تمكين مساهمي الشركة من الاطلاع على هذا السجل.	
<b>8.7</b>	<b>Disclosure to the Regulatory Bodies</b>	الإفصاح للجهات الرقابية	٨,٧
	The Board shall promptly disclose to the QFMA or/and the Market (when applicable) all requirements as defined by rules and regulations such as:  • Changes in the Board membership structure (resignation, appointment and classification). • Changes in Committee structures. • Changes in Executive Management including CEO and CFO. • The Company is committed to disclose all information required by Corporate Governance Code, Companies law, and other regulations.	على مجلس الإدارة إبلاغ الهيئة أو/والإعلان على موقع السوق فوراً (وحسب ما يقتضيه الحال) بجميع المتطلبات النظامية المحددة في الأنظمة والقوانين مثل:  • أي تغيرات في هيكل مجلس الإدارة (استقالة أو تعيين أو تصنيف). • أي تغييرات في هيكله لجان الشركة. • أي تغييرات في الإدارة التنفيذية بما في ذلك الرئيس التنفيذي والمدير المالي. • وتلتزم الشركة بالإفصاح عن جميع المعلومات المطلوبة بموجب نظام الحوكمة، قانون الشركات، وغيرها من الأنظمة.	

<b>8.8</b>	<b>Spokesperson for the Company</b>	المتحدث الرسمي باسم الشركة	٨,٨
	The Chairperson is the Company's spokesperson before all media, the public and the investor community. From time to time, he/she may appoint another person from within the Company to speak on behalf of the Company or to respond to certain inquiries when necessary.	إن رئيس مجلس الإدارة هو المتحدث الرسمي باسم الشركة أمام كافة وسائل الإعلام ومع جمهور ومجتمع المستثمرين. كما يحق له من وقت لآخر تعيين شخص أو أشخاص آخرين من داخل الشركة للتحدث بالنيابة عن الشركة أو الرد على استفسارات معينة متى ما لزم الأمر ودعت الضرورة لذلك.	
	No one other than the Chairperson and the people assigned thereby may make any public statements.	لا يجوز لأي شخص آخر عدا رئيس مجلس الإدارة والمكلفين من قبله من الإدلاء بأي تصريحات علنية.	
	The Board members and all employees who are not authorized to speak on behalf of the Company shall refer all requests received from financial institutions, shareholders and various media to the authorized person to speak on behalf of the Company.	على أعضاء مجلس الإدارة وجميع موظفي الشركة غير المصرح لهم بالحديث باسم الشركة تحويل كافة الطلبات الواردة من المؤسسات المالية، والمساهمين ووسائل الإعلام المختلفة للشخص المصرح له بالحديث نيابة عن الشركة	
<b>Section 9: Shareholders and Stakeholders' Rights</b>		<b>القسم التاسع: حقوق المساهمين وأصحاب المصالح الأخرى</b>	
<b>9.1</b>	<b>General Rights of Shareholders</b>	الحقوق العامة للمساهمين	٩,١
	Shareholders have all rights conferred upon them by related laws and regulations as well as the Company's Articles of Association. In addition, the BOD shall ensure that shareholders' rights are respected in a fair and adequate manner.	يتمتع جميع المساهمون على حد سواء بكافة الحقوق الممنوحة لهم بموجب القوانين والتشريعات ذات الصلة بالإضافة إلى النظام الأساسي للشركة كما يجب على المجلس احترام حقوق المساهمين بطريقة عادلة ومنصفة.	
<b>9.2</b>	<b>Fair Treatment of Shareholders</b>	المعاملة العادلة للمساهمين	٩,٢
	The Board is obliged to seek the protection of shareholders' rights to ensure fairness and equality among them.	يلتزم مجلس الإدارة بالعمل على حماية حقوق المساهمين بما يضمن العدالة والمساواة بينهم.	
	The Board and the Executive Management of the Company are obliged not to discriminate among shareholders who own the same class of shares nor prevent them from accessing any of their legal rights.	يلتزم مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية للشركة بعدم التمييز بين المساهمين المالكين لذات فئة الأسهم، وعدم عرقلة أي حق نظامي لهم.	
	The Company shall specify in its internal Charters, policies, and procedures the controls that are necessary to guarantee that all shareholders exercise their rights.	تبين الشركة في لوائحها وسياساتها وإجراءاتها الداخلية الضوابط اللازمة لضمان ممارسة جميع المساهمين لحقوقهم.	
<b>9.3</b>	<b>Ownership Records</b>	سجلات الملكية	٩,٣
	Before the General Assembly meeting, shareholders will be entitled to have access to the Shareholders' register and Board Members' register, and obtain a copy of the Articles of Association, the Annual Report, the financial statements, the related parties' contracts and any other document required by the rules or the	يسمح للمساهمين قبل اجتماع الجمعية العامة بالاطلاع على سجل المساهمين وسجل أعضاء مجلس الإدارة والحصول على نسخة من النظام الأساسي للشركة والتقرير السنوي والبيانات المالية وعقود الأطراف ذات الصلة وأية وثائق أخرى محددة حسب القوانين والتشريعات السارية أو النظام الأساسي للشركة. كما يجب أن يحتوي موقع الشركة على جميع المعلومات والإفصاحات ذات الصلة المطلوب نشرها للجمهور.	

	Company's Articles of Association. The Company's website will contain all relevant information and disclosures. This includes all information that is required to be made public.		
<b>9.4</b>	<b>Shareholders' Rights with Regard to Shareholders' Meetings</b>	حقوق المساهمين فيما يتعلق باجتماعات المساهمين	٩,٤
	The Company's Articles of Association include provisions ensuring effective shareholders' right to call for a General Assembly and be convened in a timely manner. Also included is the right to place items on the agenda, discuss matters listed on the agenda and address questions and receive answers thereupon and the right to make informed decisions. The General Assembly decision shall be enforceable. All the Company's shares will have the same rights attached to them.	يتضمن النظام الأساسي للشركة أحكام تؤكد على حق المساهمين بالدعوة إلى عقد اجتماع الجمعية العامة حسبما نصت على ذلك القوانين ذات الصلة؛ والحق بإضافة بنود إضافية إلى جدول الأعمال ومناقشة المواضيع المدرجة في جدول الأعمال وتوجيه الأسئلة والحصول على الأجوبة الكافية، ويلتزم أعضاء المجلس بالإجابة على الأسئلة، ويكون قرار الجمعية العامة واجب التنفيذ. كما أن الجميع حاملين أسهم الشركة الحقوق المتعلقة بها ذاتها.	
<b>9.5</b>	<b>Shareholders' Rights Concerning Dividend Distribution</b>	حقوق المساهمين فيما يتعلق بتوزيع الأرباح	٩,٥
	The BOD, in conformity with the applicable rules and regulations, will submit to the General Assembly a clear policy on dividend distribution. This shall include the background and rationale of such policy in terms of the best interests of the Company and shareholders.	يقوم مجلس الإدارة، وفقاً للقوانين والتشريعات السارية بصياغة سياسة واضحة لتوزيع الأرباح وعرضها على المساهمين خلال انعقاد الجمعية العامة، على أن تشمل الأسس التي صيغت هذه السياسة بناء عليها بهدف تحقيق مصالح الشركة ومساهميها.	
<b>9.6</b>	<b>Capital Structure and Major Transactions</b>	مكونات رأس المال والتعاملات الأساسية	٩,٦
	The capital structure of the Company will be disclosed and all the agreements between the Company and any of its shareholders will be disclosed and approved following the rules and requirements of the State of Qatar.	يتم الإفصاح عن مكونات رأس مال الشركة وكل العقود فيما بين الشركة وأي من المساهمين سوف يتم نشرها والموافقة عليها وفقاً لقواعد ومتطلبات دولة قطر.	
<b>Section 10: Amendments Adoption and Publication</b>		<b>القسم العاشر: التعديل الاعتماد والنشر</b>	
<b>10.1</b>	<b>Amendment of this Charter</b>	تعديل الميثاق	١٠,١
	The BOD shall review the present Charter and may update it as necessary in order to reflect any regulatory changes and to comply with any legal requirements.	يعمل مجلس الإدارة على مراجعة هذا الميثاق، ويمكن له تحديثه بحسب الضرورة، من أجل عكس تغييرات تنظيمية ومن أجل الامتثال للشروط القانونية.	
<b>10.2</b>	<b>Adoption of this Charter</b>	اعتماد هذا الميثاق	١٠,٢
	This Charter has been adopted by the Board in its meeting number [6] of 2022.	جرى اعتماد هذا الميثاق من قبل المجلس في اجتماعه حامل الرقم [٦] لعام ٢٠٢٢.	
<b>10.3</b>	<b>Publication of this Charter</b>	نشر هذا الميثاق	١٠,٣
	The Board shall publish this Charter on the website of the Company.	ينشر المجلس هذا الميثاق على الموقع الإلكتروني الخاص بالشركة.	